



April 27th, 2020

Re: Tuition Invoices 2020/21
From : Dr. John J McGrath

Dear TCIS Community Members,

I would like to personally thank all of you for the help you have provided in assisting with your child's home instruction and online learning. This is a difficult time and what we do for our students, your children protects all our future. The future generation is our greatest asset.

As shared with many of you by our school board chairman, Mr. Yosapol Changcharoenkij (Mr. Chang Wei Pien) recently, TCIS is very concerned about its community and the hardships facing all of us. The end of this academic year has been very different and as we plan for next school year we must take every measure we can to help all members of our community. For this reason the School Board and Executive Board on Friday April 24th unanimously voted in favour of the following seven recommendations as presented to them:

1. No tuition increase for 2020/21 Academic Year only. (A 3%-5% increase had been anticipated as is the normal annual case)
2. A further reduction/discount of 5% in tuition for the 2020/21 Academic Year only.
3. Tuition may be paid in three installments dated May 30th, June 30th, July 31st.
4. Registration Fees may be paid in three installments dated May 30th, June 30th, July 31st
5. Lunch fees paid for the dates this year when school was online will be reimbursed at the beginning of next semester once we know the total number of days online.
6. ASEP monies paid for classes that were not taught are to be reimbursed
7. Transportation fees collected that were not used will be either reimbursed or credited towards next year, this has already been coordinated with our transportation provider.

The school board is continuing to monitor the situation and is considering other ways in which it can provide financial assistance. More details will be sent out with the invoices. We thank you for your continued support of TCIS, and hope that this pandemic will soon be under control and we can welcome back our students to the campus to continue our studies, in person.

Respectfully,

Dr. John J McGrath



2020年4月27日

主旨：2020-21學年學費

發文者：Dr. John J McGrath

親愛的泰國中華國際學校的成員們：

我非常感謝您協助貴子弟在家進行線上的課程以及居家生活等方面所提供的幫助。在這一個艱難的時刻，我們為學生所做的一切，就是為了保護他們。下一代的幸福是我們最大的財富。

正如學校董事長章維斌先生最近與大家分享的，TCIS非常關切學校所有人所面臨的困境。本學年末的情況跟過往迥然不同，我們必須為下一個學年做妥善的計劃，我們窮盡一切的方法來幫助學校的所有成員。因此，學校董事會和執行董事會於4月24日一致投票通過了以下七項措施：

1. 2020/21學年不調漲學費(之前學費每年通常會調漲3-5%)。
2. 2020/21學年提供學費5%的折扣。
3. 學費可分三期支付，繳費的期限為5月30日，6月30日，7月31日。
4. 註冊費可分三期支付，繳費的期限為5月30日，6月30日，7月31日。
5. 在確定本學年線上課程總天數後，本學年線上課程期間的午餐費將於下個學年退還。
6. 未上課的課後輔導費將退款。
7. 已經收取但是尚未使用的交通費將進行退款或是折抵下一學年的交通費。這個部分已經和交通車的廠商協調好了。

學校董事會將持續關注疫情的發展，並會考慮其他財務的援助。更多詳細信息將隨著學費單一起寄送給您。感謝您一直以來對TCIS的支持，並希望新冠肺炎的疫情能夠得到控制，我們期待學生能早日回到校園，接受學校師長的指導。

誠摯的祝福您

Dr. John J McGrath



27 เมษายน 2563

เรื่อง ใบแจ้งหนี้ค่าเล่าเรียน ปีการศึกษา 2563/64
จาก ดร.จอห์น เจ แมคแกรท

เรียนทุกท่าน

กระผมขอขอบคุณทุกท่านที่ให้การช่วยเหลือบุตรหลานของท่านในช่วงที่มีการเรียนการสอนออนไลน์ กระผมเข้าใจดีว่าเป็นช่วงเวลาที่ยากลำบาก แต่ทุกสิ่งทุกอย่างนี้เราทำเพื่อนักเรียนของเราทุกคน

ดังที่ทุกท่านทราบดีว่า คุณยศพล จ่างเจริญกิจ ประธานคณะกรรมการบริหารโรงเรียนนานาชาติไทย-จีน ตระหนักถึงภาวะความยากลำบากที่เราต้องเผชิญอยู่ ณ. ปัจจุบันนี้ ในช่วงสิ้นปีการศึกษานี้ทางโรงเรียนต้องวางแผนมาตรการต่างๆเพื่อช่วยเหลือสมาชิกของโรงเรียนทุกคน ด้วยเหตุนี้ทางคณะกรรมการบริหารโรงเรียนและคณะกรรมการสถานศึกษาจึงได้มีมติเป็นเอกฉันท์ ในที่ประชุม ณ. วันที่ 24 เมษายน จาก การนำเสนอใน 7 เรื่อง ดังนี้

1. งดการปรับขึ้นค่าเล่าเรียนประจำปีการศึกษา 2563/64 เท่านั้น (โดยปกติจะมีการปรับขึ้นค่าเล่าเรียนประจำปี 3%-5%)
2. ส่วนลดค่าเล่าเรียน 5% ในปีการศึกษา 2563/64 เท่านั้น
3. สามารถแบ่งชำระค่าเทอม ออกเป็น 3 งวด ได้แก่ วันที่ 30 พฤษภาคม, วันที่ 30 มิถุนายน, วันที่ 31 กรกฎาคม
4. สามารถแบ่งชำระค่าธรรมเนียมแรกเข้า ออกเป็น 3 งวด ได้แก่ วันที่ 30 พฤษภาคม, วันที่ 30 มิถุนายน, วันที่ 31 กรกฎาคม
5. ค่าอาหารกลางวันนับตั้งแต่วันที่เริ่มเรียนออนไลน์ จะยกยอดไปช่วงต้นภาคเรียนปีการศึกษาหน้า เมื่อเราทราบจำนวนวันที่มีการเรียนออนไลน์ทั้งหมดแล้ว
6. คินค่าเรียนพิเศษหลังเลิกเรียน(ASEP) ซึ่งไม่ได้มีการจัดการเรียนการสอน
7. ค่ารถรับ-ส่งนักเรียน จะมีการจ่ายเงินหรือยกยอดไปในปีการศึกษาหน้า ซึ่งทางโรงเรียนได้มีการประสานงานกับผู้จัดรถรับ-ส่งนักเรียนแล้ว

ทางคณะกรรมการบริหารโรงเรียนจะยังคงติดตามสถานการณ์และหาแนวทางอื่นๆต่อไป เพื่อช่วยเหลือในด้านการเงิน รายละเอียดอื่นๆจะส่งให้ท่านทราบผ่านทางใบแจ้งหนี้ ทางโรงเรียนขอขอบคุณทุกท่านที่ให้การสนับสนุนด้วยดีเสมอมา และหวังเป็นอย่างยิ่งว่าวิกฤตการระบาดของไวรัสโควิด-19 นี้ จะผ่านพ้นไปได้ในเร็ววัน เพื่อเราจะได้กลับมาเรียนที่โรงเรียนได้ตามปกติ

ขอแสดงความนับถือ
ดร.จอห์น เจ แมคแกรท